



Ana Sixta y su casa
Foto: Rocío Moreno

GLOSARIO

Acaparador: Intermediario o comerciante de pescado.

Achicar: 1. Extraer el agua de una embarcación; 2. Acción relativa a sacar el agua del bote con el chócoro o recipiente.

Algarrobo: Hilo sintético utilizado anteriormente para la pesca, tanto en redes como en línea de mano. Para su uso en la línea de mano se tinturaba con la sabia de las raíces (zancos o ñanga) del mangle rojo (*Rhizophora mangle*).

Anafe: 1. Fogón artesanal que consta de un recipiente metálico (lata o latón) y una parrilla; 2. Hornillo, generalmente portátil.

Bajos de pesca: Sitios de pesca que han sido utilizados tradicionalmente por los pescadores en un territorio determinado. Incluyen zonas de corales, pastos marinos y zonas profundas.

Ballestilla: Arte de anzuelo y cordel, a modo de arco de ballesta.

Bastimento: Acompañamiento, generalmente de yuca, plátano, ñame o papa, que se sirve con las comidas.

Binde: Piedra que sirve como complemento para un fogón artesanal. Se ubican tres de estas piedras en los vértices de un triángulo imaginario como soporte de la olla en la cual se va a cocinar.

Blanqueamiento coralino: Condición que describe la pérdida de coloración de los corales cuando las zooxantelas son expulsadas de sus tejidos.

Bogar: Mover el remo para impulsar una embarcación.

Bongoducto: Bongo o planchón utilizado para trasportar el agua.

Brisa: Viento que viene del norte y se presenta principalmente durante las épocas de verano (entre octubre y marzo).

Calambuco: Objeto que funciona como boya, utilizado para fijar puntos de pesca.

Calambuqueo: Técnica de pesca que consiste en hacer un encierro circular utilizando la red trasmallera.

Caladero: Punto específico de pesca dentro de los bajos.

Calar: Acción de colocar el trasmallo en el sitio de pesca.

Cancamajana: 1. Caratosa echá pá lante; 2. Mujer robusta, gruesa.

Cantico: Límite entre una zona de sargazo y un coral o blanquizal.

Capeedor: Persona que controla el motor en la pesca de pargo rojo con ballestilla.

Cariseca: Pan de maíz preparado artesanalmente.

Ceñir: Función de timonear.

Chapetera: Estar muy ebrio (borrachera).

Chócoro: Recipiente o vasija utilizado por los pescadores para sacar el agua de los botes.

Cieno: Lodo blando que se deposita en las ciénagas, lagunas o en el mar y que se dispersa por movimientos bruscos en el agua.

Corretear: Uso de la técnica de pesca de correteo.

Cuido de celaduría: Acción de vigilar una finca.

Encuevar: Acción de los animales marinos de refugiarse o esconderse dentro de una cueva o hueco.

Enguayabado: Malestar por haber bebido en exceso bebidas alcohólicas.

Espojo: Vejiga natatoria de los peces.

Fragata: Especie de ave marina que se encuentra en el litoral caribe.

Fondear: Acción de lanzar un ancla con el propósito de fijar las embarcaciones.

Globo de tierra: Extensión de tierra.

Gramalote: Variedad de planta acuática que se desarrolla en aguas interiores (como ciénagas y ríos) y que durante época de invierno es arrastrada hacia el mar.

Lance: Acción de lanzar la red para la captura de carnada.

Liga: 1. Pesca destinada para el consumo del hogar; 2. Proteína de origen animal (carne de res, cerdo, pollo) para consumo del hogar.

Manga: Viento fuerte que dura muy poco tiempo. Torbellino (remolino de viento).

Máquina: 1. Embarcación con generador de energía central o diésel; 2. Motor.

Mar de leva: Agitación de las aguas del mar propagada desde el interior y que en forma atenuada alcanza los lugares próximos a la costa. También puede producirse en alta mar sin efectos en la costa, con propagación de olas, aun débiles, de un lugar a otro.

Marisco: 1. Mezcla de sardina y arena para utilizada como carnada. Marisco = Saín; 2. Animal marino invertebrado, y especialmente los crustáceos y moluscos comestibles.

Marisquear: Acción de lanzar el marisco para atraer los peces.

Mazos: Porción de mercancías u otras cosas juntas, atadas o unidas formando un grupo.

Mejengue: Acción de recobrar la fuerza, el vigor para trabajar.

Monel: Alambre utilizado para la pesca de línea de mano (correteo). Es una aleación de níquel y cobre que le brinda resistencia frente a la corrosión atmosférica y el agua salina.

Nasa: Arte de pesca pasiva que actúa como una trampa con un cebo.

Ñanga: Zancos o raíces de mangle rojo. Conjunto de raíces sobresalientes de los árboles del manglar.

Picó: Potentes equipos de sonido característicos de la costa caribe colombiana, que suenan en las fiestas.

Plástico: Nailon utilizado para la pesca.

Playoncito: Se refiere a cualquier espacio (tipo playón) que se localiza antes del manglar y se utiliza como embarcadero o desembarcadero de la comunidad.

Porcelana: Recipiente que utilizan las mujeres para recoger la pesca del día.

Porroca: Enfermedad de origen aún desconocido que afecta las palmas de coco y que termina agostándolas.

Potala: Piedra que, atada a la extremidad de un cabo, sirve para hacer fondear botes o embarcaciones menores.

Promasa: Harina precocida de maíz y arroz que se utiliza para preparar arepas.

Pique: Cuando el pez muerde el anzuelo.

Rabos: Extensiones de la ballestilla conformadas, cada una, por un nailon más delgado y un anzuelo.

Ranfaña: Peces pequeños, que no se comercializan.

Roza: Sembrado, especialmente de maíz, plátano o yuca.

Rumbo: Remiendo, sobre todo el que se hace a una canoa.

Saín: Mezcla de sardina y arena utilizada como carnada. Saín = Marisco.

Suspiro: Golosina que se hacía de harina, azúcar y huevo.

Triangular: Acción de unir puntos de referencia usando líneas imaginarias, con el fin de construir un triángulo y ubicar lugares de pesca en un bajo.

Troja: Espacio limitado por tabiques, para guardar frutos y, especialmente, cereales.

Viento: Movimiento del aire proveniente del sur, que predomina durante la época de invierno (abril a agosto).

Vikingos: Nombre que los pescadores artesanales le dan a los barcos de pesca industrial.

Zooxantela: Algas microscópicas (*Symbiodinium* spp) que viven dentro del tejido de los corales y tienen una relación de mutuo beneficio con estos.

LISTADO DE ESPECIES POR ORDEN ALFABÉTICO

Nombre común	Nombre científico	Ubicación en el libro (página)
PECES		
Ballesta azul o negra (Pejepuerco)	<i>Balistes vetula</i>	67
Carajuelo	<i>Holocentrus adscensionis</i>	69
Carito	<i>Scomberomorus cavalla</i>	94
Cherna o cabrilla	<i>Mycteroperca bonaci</i>	86
Chino	<i>Lutjanus synagris</i>	89
Cojinúa azul	<i>Caranx ruber</i>	119
Cojinúa negra	<i>Caranx crysos</i>	200
Curvinata o comemuerto	<i>Paralonchurus brasiliensis</i>	90
Juancho-juancho	<i>Sphyraena guachancho</i>	103
Jurel amarillo	<i>Caranx hipos</i>	50
Jurel negro	<i>Caranx latus</i>	95
Macarela	<i>Elagatis bipinnulata</i>	73
Medregal	<i>Carangoides bartholomaei</i>	95
Mero guasa	<i>Epinephelus itajara</i>	115
Pailética (juvenil del robalo)	<i>Centropomus sp.</i>	174
Pargo rubia	<i>Lutjanus analis</i>	89
Pargo prieto	<i>Lutjanus griseus</i>	140
Pargo rojo	<i>Lutjanus purpureus</i>	86
Pargo tabardillo	<i>Lutjanus apodus</i>	101
Pez aguja o Marlín	<i>Istiophorus albicans</i>	129
Pez vela	<i>Makaira nigricans</i>	135
Picúa o barracuda	<i>Sphyraena barracuda</i>	98
Róbalo o congo	<i>Centropomus sp.</i>	60
Ronco blanco o Ronco bocacolorada	<i>Haemulon plumierii</i>	102
Ronco prieto	<i>Haemulon parra</i>	102

Sábalo	<i>Megalops atlanticus</i>	184
Saltona	<i>Ocyurus chrysurus</i>	101
Sarda o tiburón	<i>Carcharhinus altimus</i>	143
Sardinas	<i>Opisthonema oglinum?</i>	112
Sierra	<i>Scomberomorus regalis</i>	185
Volatinero o bonito	<i>Euthynnus alletteratus</i>	92
CRUSTÁCEOS		
Cangreja roja /rompevivero	<i>Carpilius corallinus</i>	106
Garrapacho	<i>Scyllarides aequinoctialis</i>	127
Langosta	<i>Panulirus argus</i>	57
MOLUSCOS		
Caracol pala	<i>Lobatus gigas</i>	202
Pulpo	<i>Octopus zonatus</i>	57

Toda la información referente a las especies de peces, crustáceos y moluscos que acompaña a los dibujos de este libro (talla media, longitud máxima, peso máximo y estado de conservación) proviene de la página web fishbase.org.

Los nombres científicos de cada una de las especies citadas fueron verificados con las publicaciones de Martínez-Viloria et al. (2011)¹² y Mejía y Acero (2002)¹³ y de las bases de datos fishbase.org y World Register of Marine Species - marinespecies.org.

¹² Martínez-Viloria. Efectos de la pesca sobre los recursos hidrobiológicos del Parque Nacional Natural Corales del Rosario y San Bernardo. En: Zarza-González, E (ed). 2011. El Entorno Ambiental del Parque Nacional Natural Corales del Rosario y de San Bernardo. Ministerio de Ambiente y Desarrollo Sostenible, Parques Nacionales Naturales de Colombia, Banco Mundial – GEF y Patrimonio Natural. Colombia.

¹³ Mejía, L.S. y A. Acero. (Eds.). 2002. Libro rojo de peces marinos de Colombia. INVEMAR, Instituto de Ciencias Naturales-Universidad Nacional de Colombia, Ministerio de Medio Ambiente. La serie Libros rojo de especies amenazadas de Colombia. Bogotá, Colombia.

LISTADO DE LUGARES

Lugar	Mapa
Ciudad / municipio / Corregimiento	
Ararca	1
Barú	1
Boca Cerrada (San Onofre, Sucre)	1
Bocachica	1
Caño del Oro	1
Cartagena de Indias	1
Labarcé (San Onofre, Sucre)	1
Pasacaballos	1
Santa Ana	1
Tierra Bomba	1
Ecosistema / Accidente geográfico	
Bajo Aparecido	3
Bajo Cebolleta	3
Bajo Cuatro y Tres	3
Bajo de Casimba	3
Bajo El Bote	3
Bajo El Medio	3
Bajo Intermedio de Fuera	3
Bajo Intermedio de Tierra	3
Bajo Isabelito	3
Bajo La Goleta	2
Bajo Largo	3
Bajo Las Palmas	3
Bajo Los Cantos	3
Bajo Los Pajarales	3
Bajo Nuevo	3
Bajo Pelao	3

Bajo Periquito	3
Bajo Riscales	3
Bajo Tortuga	3
Boca Pelao	2
Boquerón	3
Canal del Dique	1
Caño del Ahorro	2
Cañón de la Boca	2
Ciénaga de Cholón	1
Ciénaga de Mano Pelao	2
Ciénaga de Mano Pío	2
Ciénaga de Mohán	1
Ciénaga de Pital	2
Ciénaga del Pozo de Barú o de Barú Grande	2
Ciénaga del Puerto	2
Isla Arena	3
Isla Grande	3
Isla Rosario	3
La Boca	2
Loma de Barú o Loma de los Monos	2
Playa Bobo	2
Playa de los Muertos	2
Playetas	1
Poza del Tito	3
Puerto El Peso	2
Punta Arena	1
Punta El Mamón	2
Punta Mana Alcadia	2
Punta Platanal	2

Los textos de este libro
se levantaron en las fuentes:
Franklin Gothic Book, Franklin Gothic Demi y Franklin Gothic

Este libro se imprimió en
los talleres gráficos
de Zetta Comunicadores
en el mes de abril de 2015.